

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 AVRIL 1930

Projet de Loi relatif à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, du conseil des mines, des députations permanentes des conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennes ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Un arrêté royal du 22 juillet 1929 accorde, à partir du 1^{er} dito, au personnel rétribué par l'État, une subvention égale au dixième du traitement brut.

Il majore cette subvention d'une somme fixe (1,250 ou 1,000 francs) pour les agents mariés dont le traitement ne dépasse pas 27,000 francs et qui résident en certains centres (Bruxelles, d'une part, et Anvers, Liège, Gand et Charleroi, d'autre part) et occupent un emploi de carrière.

Enfin, il fixe les taux mensuels de l'indemnité de famille à 150 francs pour le quatrième enfant et à 200 francs pour chacun des suivants.

Par arrêté royal du 13 février 1930, exécutoire le 1^{er} janvier 1930, la subvention de 10 p. c. est portée à 16 p. c. sans que le complément de 6 p. c. puisse être inférieur à 100 francs par mois pour les agents mariés occupant un emploi de carrière.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 30 APRIL 1930

Wetsontwerp betreffende de bezoldiging der leden van de rechterlijke macht, den mijnraad, de deputaties der provincieraden, de katholieke geestelijkheid en het onderwijzend korps der lagere en bewaarscholen, alsmede van het personeel van het hooger onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij een Koninklijk besluit van 22 Juli 1929 wordt, met ingang van 1 dito, aan het door den Staat bezoldigd personeel een toelage ten bedrage van het tiende van de bruto-wedde verleend.

Bij dit besluit wordt deze toelage verhoogd met een vaste som (1,250 of 1,000 frank) voor de gehuwde agenten, wier wedde 27,000 frank niet te boven gaat en die in sommige centra verblijven (Brussel eenerzijds, en Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi anderzijds) en eene loopbaanbetrekking vervullen.

Ten slotte worden bij hetzelfde besluit de maandelijksche bedragen van de gezins- of kindertoelage op 150 frank voor het vierde kind en op 200 frank voor elk der volgende kinderen gesteld.

Bij Koninklijk besluit van 13 Februari 1930, uitvoerbaar met ingang van 1 Januari 1930, wordt de toelage van 10 t. h. op 16 t. h. gebracht, zonder dat de bijslag van 6 t. h. minder dan 100 fr. per maand mag bedragen voor de gehuwde agenten die een loopbaanbetrekking vervullen.

Ces diverses mesures ont été appliquées aux instituteurs ainsi qu'aux agents de l'État dont la rétribution est déterminée par la loi.

Néanmoins, le Gouvernement estime qu'il convient de solliciter la ratification de la Législature et de reproduire en un texte légal les diverses dispositions des arrêtés royaux précités.

L'intervention du Législateur s'indique, d'ailleurs, pour les instituteurs en disponibilité et pour l'attribution aux magistrats d'un avantage équivalent à celui qui a été reconnu aux fonctionnaires par le relèvement des taux des indemnités familiales pour le quatrième enfant et les suivants.

L'examen de ce dernier point a révélé que les relèvements successifs des allocations familiales ont été plus favorables aux fonctionnaires qu'aux magistrats.

L'article 8 du projet rétablit l'équivalence qui existait à l'origine.

Il est à remarquer que les subventions spéciales n'ont pas le caractère d'un supplément de traitement.

Telle est, dans ses grandes lignes, la portée du présent projet de loi.

LE PREMIER MINISTRE,
Ministre des Colonies,

H. JASPAR.

Deze verschillende maatregelen werden toegepast op de onderwijzers alsmede op de Rijksagenten wier bezoldiging door de wet is bepaald.

De Regeering is echter van meening dat de goedkeuring van de wetgeving dient aangevraagd en de verschillende bepalingen van voormelde Koninklijke besluiten in een wettekst vastgelegd.

De tusschenkomst van den wetgever is trouwens van noode voor de beschikbaar gestelde onderwijzers alsmede ten einde aan de magistraten een voordeel te verleen gelijk aan hetgeen er aan de ambtenaars werd toegekend, door de verhooging van de bedragen der kindertoelagen voor het vierde kind en de volgende.

Uit het onderzoek van laatstbedoeld punt is gebleken dat de achtereenvolgende verhoogingen van de kindertoelagen gunstiger voor de ambtenaars dan voor de magistraten zijn geweest.

Artikel 8 van het ontwerp herstelt de aanvankelijk bestaande gelijkheid.

Men dient op te merken dat de speciale toelagen van een anderen aard zijn dan een bijwedde.

Dat is in zijn groote lijnen, de bedoeling van dit ontwerp van wet.

DE EERSTE MINISTER,
Minister van Koloniën,

Projet de Loi relatif à la rétribution des membres de l'ordre judiciaire, du Conseil des Mines, des députations permanentes des conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennes ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Premier Ministre :

ARTICLE PREMIER.

Une subvention égale au dixième du traitement brut, abstraction faite des allocations spéciales, est accordée, à partir du 1^{er} juillet 1929, au personnel dont la rétribution est déterminée par la loi du 30 juillet 1928.

Le taux de la subvention est augmenté de six pour cent à partir du 1^{er} janvier 1930.

ART. 2.

La subvention est acquise pour la même période que le traitement.

Elle n'est pas passible de retenues au profit des caisses de prévoyance.

ART. 3.

§ 1^{er}. — La subvention a pour base le montant des traitements et supplé-

Wetsontwerp betreffende de bezoldiging der leden van de rechterlijke macht, den mijnraad, de deputaties der provincieraden, katholieke geestelijkheid, en het onderwijzend personeel der lagere en bewaarscholen, alsmede van het personeel van het hooger onderwijs.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onze in Rade vereenigde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN
WIJ BESLUITEN :

Onderstaand ontwerp van wet zal door Onzen Eersten Minister, uit Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

EERSTE ARTIKEL.

Een toelage ten bedrage van één tiende van de bruto-wedde, zonder inbegrip van de speciale bijlagen, wordt van 1 Juli 1929 af verleend aan het personeel wiens bezoldiging bij de wet van 30 Juli 1928 is bepaald.

Het percentage van de toelage wordt met ingang van 1 Januari 1930 met zes verhoogd.

ART. 2.

De toelage wordt voor hetzelfde tijdperk als de wedde verkregen. Geen in houdingen ten behoeve der voorzorgskassen worden erop gedaan.

ART. 3.

§ 1. — De toelage wordt verleend naar den grondslag van de wedden en bijwed-

ments de traitement à charge de l'État, y compris, le cas échéant, les augmentations qui dérivent de bonifications d'ancienneté établies par l'article 13 des lois des 3 août 1919 et 21 juillet 1924.

Pour le premier président et le procureur général de la Cour de Cassation, la base est augmentée du montant de l'indemnité allouée à titre de frais de représentation par l'article 3 de la loi du 30 juillet 1928.

En ce qui concerne les instituteurs, la base comprend aussi le supplément de direction et l'indemnité de logement.

§ 2. — La subvention est liquidée du chef de tout traitement, qu'il soit afférent à une fonction principale ou à un emploi accessoire. Toutefois, en cas de cumul d'emplois de carrière, elle n'est pas attribuée pour le traitement qui a subi la réduction minimum imposée par l'article 18, paragraphe 1^{er}, 2^o, de la loi du 6 mars 1925, modifié par l'article 14 de la loi du 30 juillet 1928.

§ 3. — En cas d'interim d'une fonction, la subvention a pour base le traitement du grade de l'interimataire, à l'exclusion de tout complément.

ART. 4.

Le traitement à prendre en considération est constitué par le principal de la rétribution, à l'exclusion du casuel, des émoluments en nature et de toutes sommes constituant de simples évaluations pour l'application éventuelle des lois sur les pensions, des indemnités pour services particuliers, des jetons de présence, des sommes maintenues comme droits acquis et susceptibles d'absorption ou de disparition, si elles ne résultent pas de mesures individuelles, des indemnités fixes ou variables, pour frais de bureau, de loyer ou de tournée et des allocations ayant le caractère de remboursement.

den door het Rijk betaald, eventueel met inbegrip van de verhoogingen in verband met de ancienniteits-bonificaties, ingevoerd bij artikel 13 der wetten van 3 Augustus 1919 en 21 Juli 1924.

Voor den eersten voorzitter en den procureur-generaal van het Hof van Cassatie wordt de grondslag verhoogd met het bedrag van de vergoeding toegekend bij artikel 3 der wet van 30 Juli 1928 wegens representatiekosten.

Wat de onderwijzers betreft, begrijpt de grondslag mede de bestuurs- en de standplaatsvergoeding.

§ 2. — De toelage wordt verevend uit hoofde van alle wedde, ongeacht of deze aan een hoofdamt of aan eene nevenbetrekking is verbonden. Bij cumulatie van loopbaanbetrekkingen, wordt ze evenwel niet toegekend voor de wedde die de minimum-vermindering heeft ondergaan, welke werd opgelegd bij artikel 18, paragraaf 1, 2^o, der wet van 6 Maart 1925, zooals dit werd gewijzigd bij artikel 14 der wet van 30 Juli 1928.

§ 3. — Wordt een ambt *ad interim* vervuld, zoo heeft de toelage tot grondslag de wedde van den graad van den interimair, met uitsluiting van alle aanvullend bedrag.

ART. 4.

De in aanmerking te nemen wedde bestaat uit de hoofdsom van de bezoldiging, met uitsluiting van de toevallige belooningen, de emolumenten in natura en alle sommen die zonder meer ramingen zijn ter eventueele toepassing van de pensioenwetten, de vergoedingen voor bijzondere diensten, de zitpenningen, de sommen behouden als verkregen rechten en voor opslorping of opheffing vatbaar, bijaldien zij niet voortvloeien uit individueele maatregelen, de vaste of veranderlijke vergoedingen, voor kantoor-kosten, huur of rondreizen alsmede de toelagen die gelden als terugbetaling.

ART. 5.

§ 1^{er}. — Dans les agglomérations bruxelloise, anversoise, carolorégienne, gantoise et liégeoise, la subvention est, à partir du 1^{er} juillet 1929, majorée au profit des intéressés mariés dont le traitement à charge de l'État ne dépasse pas 27,000 francs, à concurrence :

1^o De 1,250 francs l'an, dans la première de ces agglomérations;

2^o De 1,000 francs l'an dans les quatre autres.

Si le traitement est supérieur à 27,000 francs sans que l'excédent dépasse le chiffre de la majoration, celle-ci est réduite à la différence entre son montant et l'excédent.

Elle est également diminuée du montant de toute indemnité de résidence qui aurait été maintenue transitoirement par application de l'article 17 de la loi du 30 juillet 1928.

§ 2. — Sont assimilés aux agents mariés, pour l'octroi de la majoration, les intéressés veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps qui jouissent d'une allocation de famille.

§ 3. — Sont exclus du bénéfice de la majoration les intéressés qui reçoivent gratuitement le logement en nature.

§ 4. — La majoration n'est instituée que pour les emplois de carrière; elle n'est pas accordée du chef d'emplois accessoires ni, en cas de cumul, du chef de la fonction qui procure la rétribution la moins élevée.

Sa liquidation est subordonnée à la résidence effective et à l'exercice des fonctions dans l'une ou l'autre des agglomérations visées au paragraphe 1^{er}.

Pour l'intéressé qui exerce ses fonctions dans l'agglomération bruxelloise et qui réside dans l'une des quatre autres,

ART. 5.

In de agglomeraties Brussel, Antwerpen, Charleroi, Gent en Luik wordt de toelage van 1 Juli 1929 af, ten bate van de gehuwde belanghebbenden wier door den Staat uitgekeerde wedde niet meer dan 27,000 frank beloopt, verhoogd met :

1^o 1,250 frank 's jaars, in eerstgenoemde dier agglomeraties;

2^o 1,000 frank 's jaars, in de vier overige.

Bedraagt de wedde meer dan 27,000 frank zonder dat het excédent het cijfer van de verhooging overschrijdt, zoo wordt deze verhooging tot op het verschil tusschen het bedrag ervan en bedoeld excédent verminderd.

Zij wordt insgelijks verminderd met het bedrag van alle standplaatsvergoeding die, bij toepassing van artikel 17 der wet van 30 Juli 1928, bij overgangsmaatregel mocht behouden zijn geweest.

§ 2. — Worden, voor het verleen van de verhooging met de gehuwde agenten gelijkgesteld, die belanghebbenden welke als weduwnaars, als uit den echt of gerechtelijk van tafel en bed gescheiden personen een kindertoelage genieten.

§ 3. — Komen voor het verleen van de verhooging niet in aanmerking, die personen welke kosteloos huisvesting in natura genieten.

§ 4. — De verhooging wordt slechts ingevoerd voor de loopbaanbetrekkingen; zij wordt niet toegekend uit hoofde van nevenbetrekkingen noch, bij cumulatie, uit hoofde van het minst bezoldigd ambt.

Zij wordt maar uitbetaald zoo belanghebbende in een of ander der in paragraaf 1 bedoelde agglomeraties werkelijk verblijft en zijn ambt uitoefent.

Voor den belanghebbende die zijn ambt in de Brusselsche agglomeratie uitoefent en in een of ander der vier

la majoration n'est calculée que sur la base annuelle de 1,000 francs.

Il en est de même pour l'intéressé qui réside dans l'agglomération bruxelloise et qui exerce ses fonctions dans l'une des quatre autres.

ART. 6.

§ 1^{er}. — Le montant mensuel du complément de 6 p. c. accordé par le second alinéa de l'article 1^{er} ne peut en aucun cas être inférieur à 100 francs pour les intéressés mariés qui sont titulaires d'un emploi de carrière.

Lorsqu'il y a cumul, le minimum dont il s'agit n'est assuré que pour les traitements réunis du ou des emplois accessoires et de la fonction principale qui est prise en considération.

§ 2. — Si la bénéficiaire du complément est une femme mariée, l'avantage du minimum ne lui est attribué que si le mari n'occupe pas un emploi rémunéré par l'État.

§ 3. — Pour l'application du présent article, les veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps, sont assimilés aux mariés.

ART. 7.

Les membres des députations permanentes des conseils provinciaux ne bénéficient pas des mesures qui précèdent.

ART. 8.

§ 1^{er}. — L'article 7 de la loi du 6 mars 1925 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les magistrats reçoivent l'indemnité de naissance accordée aux fonctionnaires de l'ordre administratif.

overige verblijft, wordt de verhooging slechts op den grondslag van 1,000 frank 's jaars berekend.

Dit geldt ook voor den belanghebbende die in de Brusselsche agglomeratie verblijft en zijn ambt in een der vier overige uitoefent.

ART. 6

§ 1. — Het maandelijksch bedrag van den bij het tweede lid van artikel 1 toegekenden bijslag van 6 t. h. mag in geen geval voor de gehuwde belanghebbenden met loopbaanbetrekking, minder dan 100 frank bedragen.

Bestaat er cumulatie, zoo wordt evenbedoeld minimum slechts verleend voor de samengenomen wedden van de nevenbetrekking of nevenbetrekkingen en van het in aanmerking genomen hoofdamt.

§ 2. — Indien degene die den bijslag geniet een gehuwde vrouw is, wordt het voordeel van het minimum haar dan alleen toegekend wanneer de echtgenoot geen door den Staat bezoldigd ambt waarneemt.

§ 3. — Voor de toepassing van dit artikel worden de weduwnaars, de uit den echt of gerechtelijk van tafel en bed gescheiden personen met de gehuwden gelijkgesteld.

ART. 7.

De leden van de deputaties der provincieraden genieten niet van voormelde maatregelen.

ART. 8.

§ 1. — Artikel 7 der wet van 6 Maart 1925 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 7. — De magistraten ontvangen de geboortetoeelage die aan de ambtenaren van administratie wordt verleend.

» Une indemnité leur est allouée pour chacun des enfants au delà de deux, qui sont à leur charge et âgés de moins de vingt et un ans.

» Les taux mensuels de cette indemnité sont de 190 francs pour le troisième enfant, de 270 francs pour le quatrième et de 400 francs pour chacun des suivants.

» Le taux applicable du chef d'un enfant est déterminé, au jour de la naissance, d'après le nombre des enfants qui, à cette date, justifient l'attribution de l'indemnité. Il reste immuable aussi longtemps que le même enfant entre en compte pour la liquidation de l'indemnité ».

§ 2. — Le paragraphe précédent sortira ses effets à compter du 1^{er} juillet 1929.

ART. 9.

Le bénéfice des mesures prises par la présente loi au profit des instituteurs en activité de service est étendu :

1^o Aux membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales et des écoles primaires adoptées, en disponibilité soit pour maladie, soit dans l'intérêt du service, soit par suppression d'emploi;

2^o Aux instituteurs remplaçant des agents en congé pour cause de maladie dans les diverses catégories d'écoles soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire.

Toutefois, les intéressés n'ont pas droit aux avantages accordés par l'article 5.

En ce qui concerne les agents en disponibilité, la subvention est calculée sur la partie du traitement d'attente qui dérive des traitements légaux, abstraction faite des avantages accordés bénévolement par les communes.

La dépense est supportée, pour les instituteurs en disponibilité : 1^o par l'État, la Province et la Commune,

» Te rekenen van het derde, wordt hun voor elk kind ten laste beneden de één en twintig jaren, een bijslag verleend.

» Deze bijslag bedraagt maandelijks 190 frank voor het derde kind, 270 frank voor het vierde en 400 frank voor elk der volgende kinderen.

» Het bedrag van den kinderbijslag wordt, op den dag der geboorte, bepaald volgens het aantal kinderen waarvoor op dezen datum recht op vergoeding wordt verkregen. Het blijft onveranderd zoolang hetzelfde kind voor de uitkeering van den bijslag in aanmerking komt. »

§ 2. — Vorenstaande paragraaf wordt van 1 Juli 1929 af van kracht.

ART. 9.

Het voordeel van de bij deze wet ten bate van de onderwijzers in werkelijken dienst getroffen maatregelen wordt uitgebreid :

1^o Tot de leden van het onderwijzend personeel der gemeentelijke lagere- en bewaarscholen en van de aangenomen lagere scholen, die in beschikbaarheid zijn gesteld hetzij voor ziekte, hetzij in het belang van den dienst, hetzij bij opheffing van betrekking;

2^o Tot de onderwijzers die, in de verschillende categorieën van aan het regime der organieke wet op het lager onderwijs onderworpen scholen, agenten vervangen welke om reden van ziekte met verlof zijn. De betrokkenen hebben echter geen recht op de bij artikel 5 toegekende voordeelen.

Wat de in beschikbaarheid gestelde agenten betreft, wordt de toelage berekend op het deel van het wachtgeld dat met de wettelijke wedden verband houdt, afgezien van de welwillend door de gemeenten toegestane voordeelen.

De uitgave wordt, voor de beschikbaar gestelde onderwijzers, gedragen :

1^o Door den Staat, de provincie en de

conformément aux dispositions de la loi du 31 juillet 1885, dans les proportions établies par l'article 5 de la loi du 16 mai 1876, 2^o pour les intérimaires, dans les proportions établies par l'article 38 de la loi organique de l'enseignement primaire.

ART. 10.

Les sommes liquidées par application des arrêtés royaux du 22 juillet 1929 et du 13 février 1930 seront imputées sur les arriérés qui seront dus en vertu de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 1930.

gemeente, overeenkomstig de bepalingen der wet van 31 Juli 1885, in de verhoudingen vastgesteld bij artikel 5 van de wet van 16 Mei 1876, 2^o voor de interimairs in de verhoudingen vastgesteld bij artikel 38 der organieke wet op het lager onderwijs.

ART. 10.

De bij toepassing der Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930 verevende sommen worden op de krachtens deze wet verschuldigd wordende achterstallen toegerekend.

Gegeven te Brussel, 17 April 1930.

ALBERT.

Par le Roi :

LE PREMIER MINISTRE,
Le Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van Koningswege :

DE EERSTE-MINISTER,
Minister van Koloniën,

Le Ministre des Affaires Etrangères, | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,*
P. HYMANS.

Le Ministre de la Justice, | *De Minister van Justitie,*
P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène | *De Minister van Binnenlandsche Zaken*
et Ministre de l'Agriculture, | *en Volksgezondheid en*
Minister van Landbouw,
H. BAELS.

Le Ministre des Sciences et des Arts, | *De Minister van Kunsten en Weten-*
schappen,
M. VAUTHIER,

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
M. HOUTART.

Le Ministre des Travaux publics, | *De Minister van Openbare Werken,*
J. VAN CAENEGEM.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail | De Minister van Nijverheid, Arbeid en
et de la Prévoyance Sociale, | Maatschappelijke Voorzorg,*

H. HEYMAN.

Le Ministre des Transports, | De Minister van Verkeerswezen,

M. LIPPENS.

Le Ministre de la Défense Nationale, | De Minister van Landsverdediging,

CH. DE BROQUEVILLE.

*Le Ministre des Postes, Télégraphes et | De Minister van Posterijen, Telegrafen
Téléphones, | en Telefonen,*

P. FORTHOMME.